



ASF 雲南省威信県で検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-16 19:39 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

11月16日、農業農村部新聞弁公室は、雲南省昭通市威信県でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

11月16日14時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、雲南省昭通市威信県の養豚場でASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。当該養豚場で飼育されていた1頭のうち、1頭が発症し、病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタとその製品の封鎖地区への搬入・搬出が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201811/t20181116_6163230.htm

African swine fever epidemic detected at Weixin County of Yunnan Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-11-16 19:39 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On November 16, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever epidemic was detected at Weixin County of Zhaotong City in Anhui Province.

At 14:00 on November 16, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research) detected African Swine Fever occurred at a farm in Zhaotong County of Zhaotong City in Yunnan Province. The farm had 1 live pigs of which 1 pig got sick and 1 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade area. At present, the above measures have been implemented well, already.

..... 以下は中国語原文

云南省威信县排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-16 19:39 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室11月16日发布，云南省昭通市威信县排查出非洲猪瘟疫情。

11月16日14时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，云南省昭通市威信县一养殖户排查出非洲猪瘟疫情。该养殖户存栏生猪1头，发病1头，死亡1头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。